



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 July 2002

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Рабочая группа по электронной торговле
Сороковая сессия
Вена, 14–18 октября 2002 года

Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний сороковой сессии

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Правовые препятствия для развития электронной торговли в международных документах, касающихся международной торговли
5. Электронное заключение договоров: положения для проекта конвенции
6. Прочие вопросы
7. Утверждение доклада.

II. Аннотации

Пункт 1. Открытие сессии

1. Сороковая сессия Рабочей группы будет проведена в Венском международном центре 14–18 октября 2002 года. Открытие сессии состоится в понедельник, 14 октября 2002 года, в 10 час. 00 мин. В состав Рабочей группы входят все государства – члены Комиссии: Австрия, Аргентина (поочередно, по году, с Уругваем), Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гондурас, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Литва, Марокко, Мексика, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Румыния,



Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Фиджи, Франция, Швеция и Япония.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

2. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

Пункт 4. Правовые препятствия для развития электронной торговли в международных документах, касающихся международной торговли

3. На своей тридцать второй сессии в 1999 году Комиссия приняла к сведению рекомендацию, принятую 15 марта 1999 года Центром по упрощению процедур и практики управления, торговли и на транспорте (СЕФАКТ) (в настоящее время – Центр по упрощению торговли и электронной коммерческой деятельности) Европейской экономической комиссии, о том, чтобы ЮНСИТРАЛ рассмотрела вопрос о принятии необходимых мер для обеспечения того, чтобы ссылки на "письменную форму", "подпись" и "документ" в конвенциях и соглашениях, касающихся международной торговли, допускали эквиваленты в электронной форме¹.

4. На своей тридцать восьмой сессии в марте 2001 года Рабочая группа рассмотрела предложения об устранении препятствий для развития электронной торговли, содержащихся в существующих международных конвенциях, на основе записки Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.89). Рабочая группа решила рекомендовать Комиссии провести работу для подготовки надлежащего международного документа или документов в целях устранения тех правовых препятствий для использования электронной торговли, которые могут вытекать из документов в области права международной торговли. Рабочая группа также решила рекомендовать Комиссии просить Секретариат осуществить всесторонний обзор возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, создаваемых международными документами, включая, но не ограничиваясь документами, указанными в обзоре СЕФАКТ. Такое исследование должно быть направлено на выявление характера и контекста возникновения возможных препятствий, с тем чтобы Рабочая группа могла сформулировать конкретные рекомендации в отношении надлежащих действий. В 2001 году на тридцать четвертой сессии Комиссии эта рекомендация была утверждена вместе с другими рекомендациями о будущей работе (см. пункт 10)².

5. Обзор был начат с выявления и рассмотрения относящихся к торговле документов из числа многосторонних договоров, переданных на хранение Генеральному секретарю. Секретариат установил, что для целей обзора можно в принципе использовать 33 договора, и проанализировал возможные вопросы, которые могут возникнуть в связи с использованием электронных средств связи в соответствии с этими договорами. Предварительные заключения Секретариата в отношении этих договоров изложены в записке Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.94), представленной Рабочей группе на ее тридцать девятой сессии в марте 2002 года.

6. На этой сессии Рабочая группа приняла к сведению сообщение о ходе работы Секретариата по обзору, однако из-за недостатка времени предварительные заключения Секретариата не рассматривала. Рабочая группа поручила Секретариату запросить мнения государств-членов и наблюдателей по обзору и указанным предварительным заключениям и подготовить доклад с изложением замечаний для рассмотрения Рабочей группой на более позднем этапе. Рабочая группа приняла к сведению заявление, в котором подчеркивалось, что проводимый Секретариатом обзор должен учитывать касающиеся торговли документы, разработанные в различных географических регионах, представленных в Комиссии. С этой целью Рабочая группа поручила Секретариату запросить мнения других международных организаций, включая организации системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации, по вопросу о том, не хотели бы они включить в проводимый Секретариатом обзор какие-либо касающиеся международной торговли документы, в отношении которых эти организации или государства-члены действуют в качестве депозитариев.

7. Доклад Рабочей группы о работе ее тридцать девятой сессии был представлен Комиссии на ее тридцать пятой сессии в июне 2002 года. Комиссия вновь подтвердила, что она убеждена в важности своей работы по правовым препятствиям для развития электронной торговли, которые могут возникать в связи с касающимися международной торговли документами, и заявила о своей поддержке усилий Рабочей группы и Секретариата в этой области. Комиссия предложила Рабочей группе посвятить большую часть времени на ее сороковой сессии в октябре 2002 года обсуждению по существу различных вопросов, поднятых Секретариатом в первоначальном обзоре (A/CN.9/WG.IV/WP.94)³.

8. Рабочей группе будет вновь представлена записка Секретариата, упомянутая в пункте 5 (A/CN.9/WG.IV/WP.94). В распоряжении Рабочей группы будет представлена также записка Секретариата, препровождающая замечания по обзору, полученные от государств-членов и наблюдателей, от межправительственных организаций и международных неправительственных организаций (A/CN.9/WG.IV/WP.98) в ответ на циркулярное сообщение Секретариата, распространенное по просьбе Рабочей группы (см. пункт 6). Возможно, Рабочая группа пожелает использовать эти документы в качестве основы для обсуждений.

9. Кроме того, на сессии будут распространены следующие справочные документы:

а) доклад Рабочей группы по электронной торговле о работе ее тридцать девятой сессии (A/CN.9/509);

б) юридические препятствия развитию электронной торговли в международных документах, касающихся международной торговли: записка Секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.89);

в) юридические аспекты электронной торговли: предложение Франции (A/CN.9/WG.IV/WP.93).

10. С вышеупомянутыми документами можно будет также ознакомиться через страницу ЮНСИТРАЛ в сети Интернет (<http://www.uncitral.org>).

Пункт 5. Электронное заключение договоров: предварительный проект Конвенции

11. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия утвердила ряд рекомендаций в отношении будущей деятельности, которые были подготовлены Рабочей группой по электронной торговле на ее тридцать восьмой сессии. Они включали в себя подготовку международного документа, регулирующего некоторые вопросы электронного заключения договоров, и рассмотрение трех других тем, а именно: а) всесторонний обзор возможных правовых препятствий на пути развития электронной торговли, содержащихся в международных документах; б) дальнейшее изучение вопросов, связанных с передачей прав, в частности прав в материальных товарах, электронными средствами, и с механизмами, предназначенными для опубликования и регистрации информации об актах передачи таких товаров и создании обеспечительных интересов в них; и с) анализ Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, а также Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ на предмет оценки их пригодности с точки зрения удовлетворения особых потребностей арбитража в режиме онлайн⁴.

12. На своей тридцать девятой сессии Рабочая группа рассмотрела записку Секретариата, в которой затрагиваются отдельные вопросы электронного заключения договоров. В записке и в приложении I к ней содержится предварительный проект, получивший пока название "Предварительный проект конвенции о [международных] договорах, заключенных или подтвержденных с помощью сообщений данных (A/CN.9/WG.IV/WP.95). Далее Рабочая группа рассмотрела записку Секретариата, препровождающую замечания, которые были разработаны специальной группой экспертов, учрежденной Международной торговой палатой для изучения вопросов, поставленных в документе A/CN.9/WG.IV/WP.95, и положений проекта конвенции, изложенных в приложении I к этому документу (A/CN.9/WG.IV/WP.96).

13. Рабочая группа начала обсуждение с рассмотрения формы и сферы применения предварительного проекта конвенции (см. A/CN.9/509, пункты 18-40). Рабочая группа решила отложить обсуждение исключений из проекта конвенции до тех пор, пока она не получит возможность рассмотреть положения, касающиеся местонахождения сторон и заключения договоров. В частности, Рабочая группа решила продолжить свою работу, рассмотрев в первую очередь статьи 7 и 14, в которых затрагиваются вопросы, касающиеся местонахождения сторон (пункты 41-65). Завершив первое обсуждение этих положений, Рабочая группа приступила к рассмотрению положений, касающихся заключения договоров и содержащихся в статьях 8-13 (пункты 66-121). Рабочая группа завершила рассмотрение проекта конвенции обсуждением проекта статьи 15 (пункты 122-125). Рабочая группа решила рассмотреть статьи 2-4, касающиеся сферы применения проекта конвенции, и статьи 5 (определения) и 6 (толкование) на своей сороковой сессии. Рабочая группа предложила Секретариату подготовить пересмотренный вариант предварительного проекта конвенции на основе итогов этих обсуждений и решений для рассмотрения Рабочей группой на ее сороковой сессии.

14. В 2002 году на своей тридцать пятой сессии Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы. Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа приступила к рассмотрению возможного международного документа,

регулирующего некоторые вопросы электронного заключения договоров. Комиссия вновь высказала мнение о том, что международный документ, регулирующий некоторые вопросы электронного заключения договоров, может внести важный вклад в использование современных средств связи в рамках трансграничных коммерческих сделок. Комиссия выразила Рабочей группе благодарность за прогресс, достигнутый в этой области. В то же время Комиссия отметила различные мнения, которые были высказаны в рамках Рабочей группы в отношении формы и сферы применения этого документа, его основополагающих принципов и некоторых основных особенностей. Комиссия отметила, в частности, мнение о том, что выводы Рабочей группы должны касаться не только электронных договоров, а распространяться и на коммерческие договоры в целом, независимо от того, какие средства были использованы для их заключения. По мнению Комиссии, государствам—членам и наблюдателям, участвующим в работе Рабочей группы, следует выделить достаточное время для проведения консультаций по этим важным вопросам. С этой целью, по мнению Комиссии, Рабочей группе следовало бы, вероятно, перенести обсуждение вопроса о возможном международном документе, регулирующем некоторые вопросы электронного заключения договоров на ее сорок первую сессию (Нью-Йорк, 5–9 мая 2003 года)⁵.

15. Рабочая группа заслушает устный доклад Секретариата о ходе работы по пересмотру предварительного проекта конвенции, с тем чтобы отразить в нем результаты обсуждений на тридцать девятой сессии Рабочей группы. Кроме того, на сессии будут распространены следующие справочные документы:

- а) записка, упомянутая в пункте 11 (A/CN.9/WG.IV/WP.95); и
- б) записка Секретариата препровождающая замечания, сформулированные специальной группой экспертов, которая была создана Международной торговой палатой (A/CN.9/WG.IV/WP.96).

16. С вышеупомянутыми документами можно будет ознакомиться через страницу ЮНСИТРАЛ в сети Интернет (<http://www.uncitral.org>).

17. Если после завершения рассмотрения Рабочей группой пункта 4 повестки дня еще останется достаточно времени, то, возможно, Рабочая группа пожелает рассмотреть вопросы, общие для так называемой "всеобъемлющей конвенции" (пункт 4 повестки дня) и возможного международного документа, регулирующего некоторые вопросы электронного заключения договоров (пункт 5 повестки дня).

Пункт 6. Прочие вопросы

18. На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия вновь подтвердила, что Рабочей группе следует продолжить рассмотрение всех упомянутых в пункте 11 тем в виде пунктов ее краткосрочной и среднесрочной программ работы. Как уже указывалось на тридцать третьей сессии Комиссии, работа, которая будет проводиться Рабочей группой, может предусматривать параллельное рассмотрение нескольких тем, а также предварительное обсуждение содержания возможных единообразных правил, касающихся некоторых аспектов вышеуказанных тем. Что касается вопросов урегулирования споров в режиме онлайн (УСО), то Комиссия получила информацию о работе, которая проводится или вопрос о проведении которой рассматривается в

настоящее время в других международных организациях. Комиссия просила Секретариат продолжать тщательно следить за такой деятельностью с целью разработки, в случае необходимости, предложений о будущей работе ЮНСИТРАЛ в области УСО.

19. Секретариатом будут подготовлены устные доклады о ходе работы по вопросам, связанным с передачей прав с помощью электронных средств, в частности передачи прав в материальных товарах, и УСО.

Пункт 7. Утверждение доклада

20. Перед закрытием сессии в пятницу, 18 октября 2002 года, Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить доклад для представления на рассмотрение тридцать шестой сессии Комиссии (которая состоится в Вене в 2003 году).

Расписание заседаний

21. Сессия Рабочей группы будет проведена 14–18 октября 2002 года в Венском международном центре. Для рассмотрения пунктов повестки дня этой сессии будет выделено пять рабочих дней. Заседания будут проводиться с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин. за исключением понедельника, 14 октября 2002 года, когда первое заседание сессии начнется в 10 час. 00 мин. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в соответствии с решениями, принятыми Комиссией на ее тридцать четвертой сессии⁶, ожидается, что Рабочая группа будет обсуждать основные вопросы на первых девяти заседаниях (т.е. на заседаниях с понедельника по утро пятницы), а на десятом последнем заседании Рабочей группы (в пятницу во второй половине дня) будет утвержден подготовленный Секретариатом проект доклада о работе всей сессии. Возможно, Рабочая группа пожелает посвятить первые шесть заседаний (с понедельника по среду) рассмотрению пункта 4 повестки дня и, если это обсуждение будет завершено на шестом заседании, на двух заседаниях (в четверг) рассмотреть пункт 5 повестки дня. Рабочая группа, возможно, пожелает зарезервировать свое предпоследнее заседание (в пятницу утром) для обмена мнениями по вопросам увязывания подготовки так называемой "всеобъемлющей конвенции" (пункт 4 повестки дня) с международным документом, регулирующим отдельные вопросы электронного заключения договоров (пункт 5 повестки дня), а также для рассмотрения вопросов, связанных с сотрудничеством ЮНСИТРАЛ с другими организациями по пункту 4 повестки дня.

Примечания

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункт 316.*

² Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/56/17 и Согг.1), пункты 291–293.*

³ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17), пункт 207 (публикация в августе 2002 года).*

- ⁴ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/56/17 и Corr.3), пункты 291–293.
- ⁵ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/57/17) (публикация в августе 2002 года), пункт 206 (о сроках проведения будущих сессий Рабочей группы см. пункты 296 (d) и 297 (d)).
- ⁶ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/56/17 и Corr.3), пункт 381.
-